

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2021

Russian / Russe / Ruso B

Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

10 pages/páginas

© International Baccalaureate Organization 2021

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2021

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2021

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterion A: Language

How successfully does the candidate command written language?

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–3	Command of the language is limited. Vocabulary is sometimes appropriate to the task. Basic grammatical structures are used. Language contains errors in basic structures. Errors interfere with communication.
4–6	Command of the language is partially effective. Vocabulary is appropriate to the task. Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures. Language is mostly accurate for basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication.
7–9	Command of the language is effective and mostly accurate. Vocabulary is appropriate to the task, and varied. A variety of basic and more complex grammatical structures is used. Language is mostly accurate. Occasional errors in basic and in complex grammatical structures do not interfere with communication.
10–12	Command of the language is mostly accurate and very effective. Vocabulary is appropriate to the task, and varied, including the use of idiomatic expressions. A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively. Language is mostly accurate. Minor errors in more complex grammatical structures do not interfere with communication.

Язык

Экзаменатор должен принимать во внимание, что не все ошибки одинаково значимы. Некоторые сильно влияют на понимание текста, другие – нет. Кроме того, некоторые ошибки указывают на серьезные пробелы в знании языка, тогда как другие сделаны просто по невнимательности.

ОПИСКИ – ошибки на всех уровнях сложности, но сделанные случайно или разово – например, кандидат обычно правильно образует множественное число, но в некоторых случаях оставляет существительное в единственном.

МЕЛКИЕ ОШИБКИ – эти ошибки допускаются чаще, особенно в одних и тех же конструкциях, например, «который» согласуется с падежом существительного, но иногда остается в именительном падеже.

ЧАСТЫЕ ОШИБКИ ИЛИ ПРОПУСКИ – допускаются регулярные ошибки в некоторых конструкциях или какие-то формы просто пропущены, например, требуется поставить глагол в прошедшее время, но кандидат не образует нужную форму.

Criterion B: Message

To what extent does the candidate fulfil the task?

- How relevant are the ideas to the task?
- To what extent are ideas developed?
- To what extent do the clarity and organization of ideas contribute to the successful delivery of the message?

The “descriptor unpacked” explain the assessment criteria in greater detail. Where a candidate’s response does not correspond exactly to a single mark band, the statements in bold should be used as a guide for the ‘best fit’ approach.

Marks	Level descriptor	Descriptor unpacked
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.	
1–3	<p>The task is partially fulfilled.</p> <p>Few ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are stated, but with no development.</p> <p>Ideas are not clearly presented and do not follow a logical structure, making the message difficult to determine.</p>	<p>The link between the response and task tends to be unclear; the reader has difficulty understanding the message.</p> <p>The response touches upon some aspects of the task but there is also much unrelated information.</p> <p>The response addresses the task in a simple manner, and supporting details and/or examples barely feature, if at all.</p> <p>The ideas do not link well together; inadequate or inappropriate use of cohesive devices confuse the message.</p>
4–6	<p>The task is generally fulfilled.</p> <p>Some ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are outlined, but are not fully developed.</p> <p>Ideas are generally clearly presented and the response is generally structured in a logical manner, leading to a mostly successful delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is mostly detectable; the reader’s general understanding of the message is not impeded, despite some ambiguity.</p> <p>The response covers some aspects of the task, or touches upon all aspects but superficially.</p> <p>The response includes some supporting details and examples.</p> <p>The ideas are organized in a logical way; some cohesive devices are used appropriately to aid the delivery of the message, although there may be areas of confusion at times.</p>
7–9	<p>The task is fulfilled.</p> <p>Most ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are developed well, with some detail and examples.</p> <p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical manner, supporting the delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is clear; the reader has a good understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task, despite losing focus at times.</p> <p>The response uses supporting details and examples to clarify the message.</p> <p>The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with little or no ambiguity.</p>
10–12	<p>The task is fulfilled effectively.</p> <p>Ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are fully developed, providing details and relevant examples.</p>	<p>The link between the response and the task is precise and consistently evident; the reader has a clear understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task fully, and maintains focus throughout.</p>

<p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical and coherent manner that supports the delivery of the message.</p>	<p>The response uses well-chosen supporting details and examples to illustrate and explain ideas persuasively.</p> <p>The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with clarity and ease.</p>
--	--

Note: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **factual accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates’ personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided the ideas presented have coherence and are sufficiently developed.

Criterion C: Conceptual understanding

To what extent does the candidate demonstrate conceptual understanding?

- To what extent is the choice of text type appropriate to the task?
- To what extent are register and tone appropriate to the context, purpose and audience of the task?
- To what extent does the response incorporate the conventions of the chosen text type?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	<p>Conceptual understanding is limited.</p> <p>The choice of text type is generally inappropriate to the context, purpose or audience.</p> <p>The register and tone are inappropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response incorporates limited recognizable conventions of the chosen text type.</p>
3–4	<p>Conceptual understanding is mostly demonstrated.</p> <p>The choice of text type is generally appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone, while occasionally appropriate to the context, purpose and audience of the task, fluctuate throughout the response.</p> <p>The response incorporates some conventions of the chosen text type.</p>
5–6	<p>Conceptual understanding is fully demonstrated.</p> <p>The choice of text type is appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone are appropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response fully incorporates the conventions of the chosen text type.</p>

Note: Examiners must balance all three elements in criterion C (choice of text type, appropriateness of tone and register, and use of text type conventions) to arrive at the final mark.

Question specific guidance (Criterion B and C)

Вопрос 1

Недавно вы побывали на встрече со знаменитым спортсменом/спортсменкой. Вас попросили рассказать другим ученикам об этом мероприятии. Напишите текст, в котором вы опишете его/её достижения и советы, которые он/она дали о том, как достичь своей цели в жизни.

Интервью

Пост в соцсетях

Презентация

Criterion B:

- Подробная информация о спортсмене/спортсменке и его/её достижениях/успехах в формате вопрос-ответ;
- Подробный пересказ советов о том, как достичь своей цели в жизни, с примерами из жизни этого спортсмена/этой спортсменки в формате вопрос-ответ;
- Собственное мнение о том, почему этот спортсмен\спортсменка заслуживают внимания или почему к этим советам нужно или не нужно прислушиваться, во вступлении или заключении;
- В вопросе требуется осветить два элемента:"описание достижений спортсмена/спортсменки"+"описание советов, как достичь цели в жизни". Не обязательно уделять одинаковое внимание каждому из этих двух элементов, н о ни один из них не должен быть оставлен с минимальным вниманием (быть едва упомянутым лишь в одном предложении) или полностью проигнорированным.

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Интервью	Этот тип текста наилучшим образом подходит для того, чтобы поделиться информацией из первых уст с большой аудиторией (т.е. с другими учениками школы).
Generally appropriate	Презентация	Данный тип текста подходит для того, чтобы поделиться информацией, но с конкретной группой людей, поэтому необходима определенная дополнительная информация, чтобы показать, к какой группе людей она относится и почему обращаются именно к этой группе.
Generally inappropriate	Пост в соцсетях	Тип текста подходит для обмена информацией с широкой, а не с целевой аудиторией, как того требует поставленное задание. Нет гарантии, что пост в соцсетях увидят все те школьники, которым адресована эта информация.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type may be considered “appropriate”, or the “generally inappropriate” text type considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Полуофициальный стиль, возможно, с элементами непринуждённости.
- Воодушевленный, заинтересованный и серьезный тон.

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Вопрос 2

Ваш друг по переписке из России написал, что он перешел на домашнее обучение и теперь ходит в школу только тогда, когда ему нужно сдать экзамены и тесты. Вы удивляетесь такому решению и хотите поделиться с ним своими мыслями. Напишите текст, в котором вы обсуждаете преимущества и недостатки домашнего обучения.

Пост в соцсетях

Презентация

Электронное письмо

Criterion B:

- Высказывание своего мнения по поводу решения друга перейти на домашнее обучение;
- Рассмотрение различий между домашним обучением и обучением в школе с акцентированием на преимуществах и недостатках домашнего обучения.

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Электронное письмо	Данный тип текста наилучшим образом подходит для обмена информацией с одним человеком, что полностью соответствует поставленному заданию.
Generally appropriate	Пост в соцсетях	Тип текста подходит для обмена информацией с более широкой аудиторией автора, которая знакома ему лично. Это приемлемый вариант, но он не адресован конкретному человеку, как это указано в задании.
Generally inappropriate	Презентация	Этот тип текста подходит для того, чтобы предоставить информацию аудитории, большой группе людей, что не соответствует заданию.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type may be considered “appropriate”, or the “generally inappropriate” text type considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Неофициальный стиль
- Дружелюбный тон

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Вопрос 3

Вы едете в Россию для участия в форуме «Информационные технологии в образовании» и должны поделиться своими идеями с другими участниками. Напишите текст, в котором вы опишете, как ваша школа использует информационные технологии в классах, и предложите другие возможности их применения.

Интервью

Презентация

Проект

Criterion B:

- Описание использования информационных технологий в школе с приведением примеров;
- Предложение альтернативных вариантов применения информационных технологий, в деталях (возможен только один пример, но с очень подробным объяснением);
- В вопросе требуется осветить два элемента: "описание использования информационных технологий в школе" + "предложение других возможностей их применения". Не обязательно уделять одинаковое внимание каждому из этих двух элементов, но ни один из них не должен быть оставлен с минимальным вниманием (быть едва упомянутым лишь в одном предложении) или полностью проигнорированным.

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Презентация	Данный тип текста идеально подходит для того, чтобы дать информацию аудитории - большой группе участников форума.
Generally appropriate	Проект	Тип текста используется специально для представления идей или решений, но обычно используется для того, чтобы обратиться с предложением, а не для обмена идеями. Обычно его читает только тот человек (люди), которому отправлен текст.
Generally inappropriate	Интервью	Тип текста обычно используется для передачи идей другого человека, а не для высказывания собственного мнения.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type may be considered “appropriate”, or the “generally inappropriate” text type considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Полуофициальный или официальный стиль, возможно, с легкими нотками неформальности
- Заинтересовывающий и убедительный тон

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Appendix: Text type conventions (Criterion C)

The most common and recognisable conventions of the text types are given below:

Интервью

- наличие соответствующего заголовка/названия
- текст должен базироваться на сказанном в интервью, с использованием цитирования, косвенной речи, записей
- наличие чёткого вступления и заключения

Презентация

- привлечение внимания аудитории в начале и отчетливые след/впечатление и/или вывод в конце
- поддержание контакта с аудиторией во время всего выступления, например, при помощи риторических вопросов, повторов и т.п.

Пост в соцсетях

- повествование от первого лица
- вовлечение читателя, например, прямое обращение, живой и интересный стиль
- включение типичных приемов общения в сети, например, упоминания о других публикациях и пользователях, хэштеги, @-ссылки и "лайки" и т.д.

Электронное письмо

- наличие строки с темой письма
- чёткое обращение к конкретному человеку
- уместное вступительное приветствие
- подходящие слова для прощания в конце письма
- ясное указание адресата (имя, адрес или должность/титул и т.д.)
- дата
- использование слов приветствия и прощания

N.B.: «Кому» и «От кого» и дата могут быть указаны, но это необязательное требование

Проект

- наличие названия, отражающего суть проекта/предложения
- наличие чёткого вступления и заключения
- использование чёткой формы изложения, например, подзаголовков, пронумерованных разделов, жирных точек, коротких абзацев и т.д.